



**University of Setif2**  
**Faculty of Law & Political Sciences**  
**Department of Law**



*English terminology courses*  
*For Business Law 2<sup>nd</sup> Master*

*Dr. Bousbaa Rima*  
*Dr. Boussbaa Rima*

*University Year 2023-2024*  
*الجامعة سنة 2023-2024*



## Master 2/ Business Law

*Text N° : 01*

### Intellectual property

**Intellectual property** (or "IP") is a category of property that includes intangible creations of the human intellect, and primarily encompasses copyrights, patents, and trademarks. It also includes other types of rights, such as trade secrets, publicity rights, moral rights, and rights against unfair competition. Artistic works, as well as some discoveries, inventions, symbols, and designs can all be protected as intellectual property. Intellectual property law has evolved over centuries. It was not until the 19th century that the term "intellectual property" began to be used, and not until the late 20th century that it became commonplace in the majority of the world.

The intangible nature of intellectual property presents difficulties when compared with traditional property like land or goods. Unlike traditional property, intellectual property is indivisible – an unlimited number of people can "consume" an intellectual good without it being depleted. Additionally, investments in intellectual goods suffer from problems of appropriation – a landowner can surround their land with a robust fence and hire armed guards to protect it, but a producer of information or an intellectual good can usually do very little to stop their first buyer from replicating it and selling it at a lower price.

#### **Objectives of intellectual property law:**

The main purpose of intellectual property law is;

**To encourage the creation of a wide variety of intellectual goods for consumers:** To achieve this, the law gives people and businesses property rights to the information and intellectual goods they create, usually for a limited period of time. Because they can then profit from them, this gives economic incentive for their creation.

Some commentators have noted that the objective of intellectual property legislators and those who support its implementation appears to be "absolute protection". "If some intellectual property is desirable because it encourages innovation, they reason, more is better. The thinking is that creators will not have sufficient incentive to invent unless they are legally entitled to capture the full social value of their inventions". This absolute protection or full value view treats intellectual property as another type of "real" property, typically adopting its law and rhetoric.

**Economic growth:** The WIPO treaty and several related international agreements underline that the protection of intellectual property rights is essential to maintaining economic growth. The *WIPO Intellectual Property Handbook* gives two reasons for intellectual property laws:

One is to give statutory expression to the moral and economic rights of creators in their creations and the rights of the public in access to those creations. The second is to promote, as a deliberate act of Government policy, creativity and the dissemination and application of its results and to encourage fair trading which would contribute to economic and social development.

**Morality:** According to Article 27 of the Universal Declaration of Human Rights, "everyone has the right to the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author". Although the relationship between intellectual property and human rights is a complex one, there are moral arguments for intellectual property.

The arguments that justify intellectual property fall into three major categories: Personality theorists believe intellectual property is an extension of an individual. Utilitarians believe that intellectual property stimulates social progress and pushes people to further innovation. Lockeans argue that intellectual property is justified based on deservedness and hard work.

## الملكية الفكرية

الملكية الفكرية هي نوع من الملكية تشمل الإبداعات غير الملموسة للفكر البشري، وتشمل في المقام الأول حقوق النشر وبراءات الاختراع والعلامات التجارية. كما تتضمن أنواعا أخرى من الحقوق مثل، مثل الأسرار التجارية، وحقوق الدعاية، والحقوق المعنوية، والحقوق المناهضة للمنافسة غير المشروعة. كما يمكن حماية الأعمال الفنية، بعض الاكتشافات والاختراعات والرموز والتصميمات كملكية فكرية. تطور قانون الملكية الفكرية على مر القرون. حيث لم يستخدم مصطلح "الملكية الفكرية" إلا في القرن التاسع عشر، ولم يصبح شائعا في غالبية دول العالم إلا في أواخر القرن العشرين.

تطرح الطبيعة غير الملموسة للملكية الفكرية عدة صعوبات عند مقارنتها بالملكية التقليدية مثل الأراضي أو السلع. وخلافا للملكية التقليدية، فإن الملكية الفكرية غير قابلة للتجزئة – حيث يمكن لعدد غير محدود من الناس أن "يستهلكوا" سلعة فكرية دون استنفادها. بالإضافة إلى ذلك، يعاني الاستثمار في المنتج الفكري من مشاكل الاستيلاء – حيث يمكن لمالك الأرض أن يحيط أرضه بسياج قوي ويستعين بحراس لحمايتها، ولكن منتج المعلومات أو السلعة الفكرية لا يستطيع حتى أن يمنع المشتري الأول من تقليدها وإعادة بيعها بسعر أقل.

## أهداف قانون الملكية الفكرية:

الهدف الرئيسي من قانون الملكية الفكرية هو:

-تشجيع إنتاج مجموعة واسعة من السلع الفكرية للمستهلكين: ولتحقيق ذلك، يمنح القانون الأشخاص والشركات حقوق ملكية المعلومات والسلع الفكرية التي ينتجونها، وعادة ما تكون لفترة زمنية محدودة. تمكنهم من الاستفادة منها، وهو ما يعطي حافزا اقتصاديا لإنتاجها.

ترى فئة من النقاد أن هدف المشرع في التنظيم القانوني للملكية الفكرية وأولئك الذين يدعمون تنفيذه مبدأ "الحماية المطلقة"، أن تشجيع الابتكار يتم من خلال تشجيع وحماية الملكية الفكرية وبالتالي فتوفير حماية أكثر سيكون أفضل. وحتهم في ذلك أن المبدعين لن يكون لديهم الحافز الكافي للابتكار ما لم يكن لهم الحق القانوني في الحصول على القيمة الاجتماعية الكاملة لاختراعاتهم. هذه الحماية المطلقة أو اخذ القيمة الكاملة بعين الاعتبار تتعامل مع الملكية الفكرية كنوع آخر من الملكية "الحقيقية"، وعادة ما تتبنى قانونها وخطابها.

-النمو الاقتصادي: تؤكد معاهدة المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO) والعديد من الاتفاقيات الدولية ذات الصلة على أن حماية حقوق الملكية الفكرية أمر ضروري للحفاظ على النمو الاقتصادي. ويقدم دليل (WIPO) للملكية الفكرية سببين لقوانين الملكية الفكرية:

الأول هو إعطاء تعبير قانوني عن الحقوق الأخلاقية والاقتصادية للمبدعين في إبداعاتهم وحقوق الجمهور في الوصول إلى تلك الإبداعات. والثاني هو تعزيز الإبداع ونشر وتطبيق نتائجه، كعمل متعمد لسياسات الحكومة، وتشجيع التجارة العادلة التي من شأنها أن تساهم في التنمية الاقتصادية والاجتماعية.

**-الشق المعنوي:** وفقاً للمادة 27 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، "لكل فرد الحق في حماية المصالح المعنوية والمادية الناتجة عن أي إنتاج علمي أو أدبي أو فني من صنعه". على الرغم من أن العلاقة بين الملكية الفكرية وحقوق الإنسان هي علاقة معقدة، إلا أن هناك حجج أخلاقية لصالح الملكية الفكرية. تنقسم الحجج التي تبرر الملكية الفكرية إلى ثلاث فئات رئيسية: يعتقد منظرو الشخصية أن الملكية الفكرية هي امتداد للفرد. ويعتقد النفعيون أن الملكية الفكرية تحفز التقدم الاجتماعي وتدفع الناس إلى مزيد من الابتكار. كما يرى أنصار لوك أن الملكية الفكرية لها ما يبررها على أساس الاستحقاق والعمل الجاد.



**Faculty of law and political sciences**  
**Department of law**



**Master 2/ Business Law**

*Text N° : 02*

## **Notion of investment**

Investment is the employment of funds with the aim of getting return on it. In general terms, investment means the use of money in the hope of making more money. In finance, investment means the purchase of a financial product or other item of value with an expectation of favorable future returns. Investment of hard earned money is a crucial activity of every human being. Investment is the commitment of funds, which have saved from current consumption with the hope that some benefits will be received in future.

**Investment** refers to the concept of deferred consumption, which involves purchasing an asset, giving a loan or keeping funds in a bank account with the aim of generating future returns.

**There are Two concepts of Investment:**

1) **Economic Investment:** The concept of economic investment means addition to the capital stock of the society. The term investment implies the formation of new and productive capital in the form of new construction and producers durable instrument such as plant and machinery. Inventories and human capital are also included in this concept. Thus, an investment, in economic terms, means an increase in building, equipment, and inventory.

2) **Financial Investment:** This is an allocation of monetary resources to assets that are expected to yield some gain or return over a given period of time. It means an exchange of financial claims such as shares and bonds, real estate, etc. Financial investment involves contracts written on pieces of paper such as shares and debentures. People invest their funds in shares, debentures, fixed deposits, national saving certificates, life insurance policies, provident fund etc. In their view investment is a commitment of

funds to derive future income in the form of interest, dividends, rent, premiums, pension benefits and the appreciation of the value of their principal capital. In primitive economies most investments are of the real variety whereas in a modern economy much investment is of the financial variety. The economic and financial concepts of investment are related to each other because investment is a part of the savings of individuals which flow into the capital market either directly or through institutions. Thus, investment decisions and financial decisions interact with each other. Financial decisions are primarily concerned with the sources of money where as investment decisions are traditionally concerned with uses or budgeting of money.

## ترجمة النص 02

### مفهوم الاستثمار

يهدف الاستثمار إلى توظيف الأموال بغية استغلالها مستقبلاً. بعبارة عامة، الاستثمار هو استخدام المال على أمل كسب المزيد منه. من الناحية المالية، يقصد بالاستثمار شراء منتج مالي أو أي عنصر آخر ذو قيمة مالية على أمل تحصيل عائدات مستقبلية ملائمة. إذ يعد استثمار الأموال المتحصل عليها بعد تعب من أهم النشاطات لكل واحد منا. على هذا الأساس يعد الاستثمار التزام مالي يتم من خلاله توفير جزء من الاستهلاك الحالي على أمل الحصول على بعض الفوائد مستقبلاً. إذا على هذا النحو يشير الاستثمار إلى مفهوم الاستهلاك المؤجل، الذي يتضمن شراء أصل أو تقديم قرض أو ادخار الأموال في حساب مصرفي بهدف تحصيل عائدات مالية مستقبلاً.

هناك مفهومان للاستثمار:

**1)- الاستثمار الاقتصادي:** يمثل الاستثمار الاقتصادي نوعاً من الإضافة إلى رأس مال المجتمع. فمصطلح الاستثمار يشمل تكوين رأس مال جديد ومنتج في شكل تشييد بنايات جديدة ونتاج هياكل ومعدات مستدامة مثل المصانع والآلات. كما أن المخزون ورأس المال البشري يندرج كجزء ضمن هذا المفهوم. وبالتالي، فإن الاستثمار من الناحية الاقتصادية، يعني زيادة في عملية التشييد، ونتاج المعدات، والمخزون.

2)- الاستثمار المالي: هو تخصيص الموارد النقدية للأصول التي من المتوقع أن تحقق بعض الأرباح أو العائدات خلال فترة زمنية معينة. كما يقصد به تداول المبادلات المالية مثل الأسهم والسندات والعقارات وما إلى ذلك. يشمل الاستثمار المالي مختلف الكتابات المتباينة المحررة، مثل الأسهم والسندات (الأوراق المالية). فالأشخاص يستثمرون أموالهم في الأسهم، والسندات، والودائع الثابتة، وشهادات الادخار الوطنية، بوليصيات التأمين على الحياة، وصناديق الادخار وما إلى ذلك. ففي نظرهم الاستثمار هو التزام مالي لتحصيل دخل مستقبلي على شكل فائدة، أرباح، إيجار، أقساط تأمين، منح (معاشات التقاعد) بالإضافة إلى تقييم رأس المال الرئيسي. معظم الاقتصاد التقليدي قائم على نوع الاستثمار الحقيقي بينما في الاقتصاد الحديث يقوم الاستثمار على النوع المالي.

إن مفهومي الاستثمار الاقتصادي والمالي مرتبطين ببعضهما البعض فالاستثمار جزء من مدخرات الأفراد التي تتدفق إلى الأسواق المالية إما بطريقة مباشرة أو عن طريق المؤسسات المالية. وبالتالي فقرارات الاستثمار والقرارات المالية تتفاعل مع بعضها البعض. تتعلق القرارات المالية في المقام الأول بمصادر المال بينما قرارات الاستثمار ترتبط تقليدياً باستخدامات هذه الأموال وإعداد الميزانية.





## Elements of investments

Elements of Investments are as follows:

- a) **Return:** Investors buy or sell financial instruments in order to earn return on them. The return on investment is the reward to the investors. The return includes both current income and capital gain or losses, which arises by the increase or decrease of the security price.
- b) **Risk:** Risk is the chance of loss due to variability of returns on an investment. In case of every investment, there is a chance of loss. It may be loss of interest, dividend or principal amount of investment. However, risk and return are inseparable. Return is a precise statistical term and it is measurable. But the risk is not precise statistical term. However, the risk can be quantified. The investment process should be considered in terms of both risk and return.
- c) **Time:** time is an important factor in investment. It offers several different courses of action. Time period depends on the attitude of the investor who follows a 'buy and hold' policy. As time moves on, analysis believes that conditions may change and investors may reevaluate expected returns and risk for each investment.
- d) **Liquidity:** Liquidity is also important factor to be considered while making an investment. Liquidity refers to the ability of an investment to be converted into cash as and when required. The investor wants his money back any time. Therefore, the investment should provide liquidity to the investor.
- e) **Tax Saving:** The investors should get **the benefit of tax** exemption from the investments. There are certain investments which provide tax exemption to the investor. The tax saving investments increases the return on investment.

## عناصر الاستثمار

يتكون الاستثمار من العناصر التالية:

- 1- **العائدات:** يعمل المستثمرون على شراء أو بيع أدوات مالية من أجل كسب عائدات منها. فالعائدات هي مكافأة المستثمرين على عملية الاستثمار. والتي تنطوي على الدخل الحالي والأرباح أو الخسارة المترتبة عن رأس المال، المتحصلة من خلال الزيادة أو النقصان في سعر الأمان (السعر المرجعي)
- 2- **المخاطرة:** تمثل المخاطرة امكانية الخسارة بسبب تغير وتقلب عائدات الاستثمار. ففي كل حالة استثمار ترد امكانية الخسارة. قد تمس الخسارة الفائدة، حصص الأرباح أو حتى المبلغ الأساسي (رأس المال) للاستثمار. ومع ذلك، وإن كانت المخاطرة والعائدات غير قابلان للانفصال، إلا أن العائدات مصطلح إحصائي دقيق وقابل للقياس، غير أ المخاطر ليست دقيقة بنفس القدر مع ذلك يمكن قياسها كميًا. لذا ينبغي الأخذ بكليهما في أي عملية استثمار.
- 3- **العامل الزمني:** يمثل الوقت عاملا مهما في عملية الاستثمار، فهو يقدم العديد من مسارات الاستثمار المختلفة، إذ تعتمد الفترة الزمنية على موقف المستثمر الذي يتبع سياسة الشراء والاحتفاظ بالمبيع وطرحه خلال فترات زمنية. مع مرور الوقت، حيث يشير المحللون أن ظروف الاستثمار قد تتغير بما يسمح للمستثمر من إعادة تقييم العائدات والمخاطر المتوقعة لكل عملية استثمار.
- 4- **السيولة:** السيولة عامل مهم يجب أخذه بعين الاعتبار في عملية الاستثمار. وهي تشير إلى قدرة الاستثمار على التحول إلى قيمة نقدية عند الاقتضاء. حيث يمكن للمستثمر استرداد أمواله في أي وقت. لذا يجب على الاستثمار أن يوفر له هذه السيولة.
- 5- **الإعفاءات الضريبية:** يمكن للمستثمرين الاستفادة من الإعفاءات الضريبية، فبعض الاستثمارات تقدم إعفاءات ضريبية للمستثمر. إذ يؤدي ادخار الضريبة إلى زيادة عائدات المستثمر.



## **The electronic trade**

The technological developments that have marked the current time are not without throwing their impacts on multilateral trade activity. Several changes are noted in contemporary business practices. The advent of electronic intermediaries is undoubtedly the fact that marked the commercial practice of the third millennium. This gave rise to what is called e-commerce or ecommerce. A commercial genre that differs from traditional trade.

The electronic commerce or e-commerce is a term for any type of business, or commercial transaction that involves the transfer of information across the Internet. It covers a range of different types of businesses, retail sites, business exchanges trading goods and services between corporation. It is currently one of the most important aspects of the Internet.

E-commerce allows consumers to electronically exchange goods and services with no barriers of time or distance. Electronic commerce has expanded rapidly over the past five years and is predicted to continue at this rate, or even accelerate. In the near future, the boundaries between "conventional" and "electronic" commerce will become increasingly blurred as more businesses move sections of their operations into the Internet.

### **The Electronic signature**

Technological development and the entry of electronic commerce in financial transactions, is an urgent need to find a Safe and quick use in transaction documentation Electronic. The traditional way can delay or hinder the contracted between the parties, that is why electronic signature replaces the Traditional signature. The digital signature

is a mechanism for guaranteeing the integrity of an electronic document and authenticate the author to document of transaction that are made over the Internet, the Electronic signature ensures the identity of the holders of this signature and their consent, and the authenticity of the document that is exchanged between the Parties, so that it is against the law any fraud, either with the consent of the owner or otherwise, despite the reliability of the electronic signature, most of the Risk such as piracy, which prevent the use of this signature which requires technical mechanisms, and legal measures for the secure and protect it at the national and international level.

### **The proof in electronic commerce**

All along the stages of the commercial operation (negotiations, conclusion, proof...) E-commerce presents a peculiarity that is distinct from what is known in traditional commerce. The evidence is considered as an essential link in in e-commerce. The conclusion of commercial leases in a virtual environment, marked by the absence of paper media that are replaced by electronic documents, or the electronic signature substituted for the Handwritten Signature accentuates the importance of this evidence.

## التجارة الإلكترونية

إن التطورات التكنولوجية التي ميزت الوقت الحالي لا تخلو من إلقاء أثارها على النشاط التجاري متعدد الأطراف. وقد تم تسجيل عدة تغييرات في ممارسات الأعمال المعاصرة. إن ظهور الوسائط الإلكترونية هو بلا شك الحقيقة التي ميزت الممارسة التجارية في الألفية الثالثة، وهو ما أدى إلى ظهور ما يسمى بالتجارة الإلكترونية، ذلك النوع التجاري الذي يختلف عن التجارة التقليدية. التجارة الإلكترونية هي مصطلح لأي نوع من الأعمال، أو المعاملات التجارية التي تنطوي على نقل المعلومات عبر الإنترنت. وهي تغطي مجموعة من الأنواع المختلفة من الشركات، مواقع البيع بالتجزئة، إلى أعمال المبادلات التجارية للسلع والخدمات التجارية بين الشركات. وهي حالياً أحد أهم التعاملات عبر الإنترنت.

تتيح التجارة الإلكترونية للمستهلكين تبادل السلع والخدمات إلكترونياً دون حواجز الزمن أو المسافة، وقد توسعت التجارة الإلكترونية بسرعة خلال السنوات الخمس الماضية ومن المتوقع أن تستمر بهذا المعدل أو حتى تتسارع في المستقبل القريب، ستصبح الحدود بين التجارة "التقليدية" و "الإلكترونية" غير واضحة بشكل متزايد مع قيام المزيد من الشركات بنقل أقسام من عملياتها إلى الإنترنت.

### التوقيع الإلكتروني

إن التطور التكنولوجي ودخول التجارة الإلكترونية في المعاملات المالية، ضرورة ملحة لإيجاد استخدام آمن وسريع في توثيق المعاملات الإلكترونية. فالطريقة التقليدية يمكن أن تؤخر أو تعيق التعاقد بين الطرفين، لهذا السبب حل التوقيع الإلكتروني محل التوقيع التقليدي. إذ يعد التوقيع الرقمي آلية لضمان صحة (سلامة، نزاهة)

الوثيقة الإلكترونية وتصديق صاحبها لوثيقة المعاملة التي تتم عبر الإنترنت، ويضمن التوقيع الإلكتروني هوية حاملي هذا التوقيع وموافقهم، وصحة الوثيقة التي يتم تبادلها بين الطرفين، بحيث يكون مخالفاً للقانون أي تزوير، سواء بموافقة صاحبه أو دون ذلك، رغم موثوقية (مصدقية) التوقيع الإلكتروني، فإن معظم المخاطر مثل القرصنة تمنع استخدام هذا التوقيع الذي يتطلب آليات فنية وإجراءات قانونية لتأمينه وحمايته على المستوى الوطني والدولي.

## الإثبات في التجارة الإلكترونية

تطرح التجارة الإلكترونية عبر مختلف مراحل العملية التجارية (المفاوضات، الإبرام، الإثبات....) خصوصية مميزة تختلف عما هو معروف في التجارة التقليدية، إذ يعتبر الدليل حلقة أساسية في التجارة الإلكترونية. فإبرام عقود الإيجار التجارية في بيئة افتراضية يتميز بغياب الوسائط الورقية التي يتم استبدالها بمستندات إلكترونية، أو التوقيع الإلكتروني الذي يحل محل التوقيع بخط اليد وهو ما يبرز أهمية هذا الدليل